

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 2.2.2009  
СОМ(2009) 32 окончателен

**ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 2  
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2009 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ  
Раздел III — „Комисия“**

(представен от Комисията)

**ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 2  
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2009 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ  
Раздел III — „Комисия“**

Като взе предвид:

- Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 272 от него,
- Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 177 от него,
- Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>1</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1525/2007 на Съвета<sup>2</sup>, и по-специално член 37 от него,

С настоящото Европейската комисия представя на бюджетния орган предварителния проект на коригиращ бюджет № 2 на бюджета за 2009 г.

---

<sup>1</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9.

## СЪДЪРЖАНИЕ

1.	Въведение .....	4
2.	SESAR .....	4
3.	Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (ЕЦПКЗ) .....	5
4.	Европейска железопътна агенция (ERA) .....	6
5.	Изменение на бюджетните забележки .....	7
5.1.	Оперативни услуги, свързани с ГМОСС .....	7
5.2.	Инструмент за прехрана .....	7

### **ПРОМЕНИ В РАЗХОДНАТА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ**

Промените в разходната част на бюджета по раздели се изпращат отделно чрез системата SEI-BUD. За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в разходната част на бюджета по раздели.

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Предварителният проект на коригиращ бюджет (ППКБ) № 2 за 2009 г. включва следните елементи:

- Включването в общностния бюджет на щатното разписание на съвместното предприятие SESAR в съответствие с изменението на Регламент (ЕО) № 219/2007<sup>3</sup>.
- Измененията в щатното разписание на Европейския център за профилактика и контрол на заболяванията (ЕЦПКЗ) в съответствие с бюджета за 2009 г.
- Измененията в щатното разписание на Европейската железопътна агенция (ЕРА).
- Измененията в забележките към бюджета.

ППКБ 2/2009 няма финансови последици.

## 2. SESAR

Съвместното предприятие SESAR (SJU) за разработването на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение бе създадено на 27 февруари 2007 г. (Регламент (ЕО) № 219/2007 на Съвета) по силата на член 171 от Договора. При все това липсата на ясна дефиниция на правния статут на съвместните предприятия (СП) доведе до много трудности при създаването на неговата правна и административна структура. Всъщност понастоящем, въпреки че SJU и неговият персонал попадат в обхвата на белгийското законодателство, СП бе създадено и се урежда с регламент на Съвета.

Със започването на 7-та рамкова програма за научни изследвания и технологично развитие институциите на ЕС приеха нов подход за създаването на СП. Основният аспект на този подход е, че СП се признават за „органи на Общността“, ползвайки се от привилегиите и имунитетите на Европейската общност. В резултат на това служителите на тези органи попадат в обхвата на регламентите за служителите на ЕО и Протоколът за привилегиите и имунитетите се прилага за органите и техния персонал. Този подход бе приложен за първи път за създаването на пет нови СП (съвместните технологични инициативи „ЧИСТО НЕБЕ“, ENIAC, ИИЛ, ARTEMIS и ГКВ) през 2008 г.

SJU бе създадено една година по-рано въз основа на същото правно основание като новите СП. За да се гарантира последователност в подхода на Общността за създаването на тези органи, правният статут на SJU ще бъде изменен и приведен в съответствие с този на другите СП.

Поради тази причина Комисията предложи да се измени Регламент (ЕО) № 219/2007. Една от последиците от това изменение е, че персоналет на SJU ще попадне в обхвата на регламентите за служителите на ЕО като временно или договорно наети лица. Вследствие на това щатното разписание на SJU ще трябва да се включи в общностния

---

<sup>3</sup> ОВ L 64, 2.3.2007 г., стр. 1.

бюджет. Регламент (ЕО) № 1361/2008 на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 219/2007 бе приет на 16 декември 2008 г.<sup>4</sup> и влезе в сила на 1 януари 2009 г.

SJU вече функционира и е набрало начален персонал. За да се гарантира непрекъснатост на операциите на SJU е от съществено значение да се постигне гладък преход на съществуващия персонал към статут в ЕО и да се приключи процесът на набиране на персонал в рамките на 2009 г. Следователно е необходимо щатното разписание на SJU да се включи в общностния бюджет от началото на 2009 финансова година.

Щатното разписание е включено в бюджетното приложение.

### **3. ЕВРОПЕЙСКИ ЦЕНТЪР ЗА ПРОФИЛАКТИКА И КОНТРОЛ НА ЗАБОЛЯВАНИЯТА (ЕЦПКЗ)**

Европейският център за профилактика и контрол на заболяванията (ЕЦПКЗ) е децентрализирана агенция по „1-и стълб“ със седалище в Стокхолм, която е натоварена с функции по мониторинг, оценяване и предоставяне на информация за заплахите за човешкото здраве, произтичащи от заразни болести. Настоящият предварителен проект на коригиращ бюджет се обосновава с необходимостта от изменение на щатното ѝ разписание в съответствие с взетите от бюджетния орган решения за бюджета за 2009 г.

Основната организационна структура и капацитет на ЕЦПКЗ понастоящем са въведени в дефинирани функционални области; изградена е система за епидемиологично наблюдение, изграден е капацитет с оглед на подготвеност и реагиране, съществува възможност за посрещане на искания за научни консултации и оценки на риска, както и капацитет за провеждане на епидемиологично обучение и за водене на подходяща комуникация в областта на здравето. Въпреки това обаче центърът е все още в ранен етап от своето развитие. Основните предоставяни от него услуги са полезни, но не отговарят на всички нужди и очаквания на заинтересованите от дейностите му страни.

Неотдавна външна оценка потвърди, че ЕЦПКЗ успешно се е утвърдил като център за високи научни постижения и че внася добавена стойност в профилактиката и контрола на заразните болести, но препоръчва консолидиране и задълбочаване на дейностите, свързани със заразните болести.

Комисията споделя заключенията в доклада за външната оценка. Нужни са допълнителни инвестиции, ако от ЕЦПКЗ се очаква да изпълни изцяло сегашния си мандат — да подобри защитните механизми на Европа срещу заразните болести. В съответствие с този подход на 13 ноември 2008 г. Комисията прие съобщение до Европейския парламент и до Съвета относно планираните бъдещи дейности и необходимите ресурси на ЕЦПКЗ (СОМ/2008/741). Съобщението актуализира приетата през 2003 г. първоначална финансова обосновка (когато Центърът бе създаден), като взе предвид постиженията на ЕЦПКЗ през първите три години от дейността му и резултатите от външната оценка. Трябва да се отбележи, че финансовите ресурси, предвидени в многогодишната финансова рамка 2007—2013 г., са достатъчна база ЕЦПКЗ да изпълни планираните си бъдещи дейности.

---

<sup>4</sup> ОВ L 352, 31.12.2008 г., стр. 12.

През последните етапи от бюджетната процедура за 2009 г. Европейският парламент гласува изменение, с което освободи резерва за бюджета на ЕЦПКЗ, предложен от Комисията в ППБ за 2009 г., в очакване на приемането на горепосоченото съобщение. При все това гласуваното изменение не разгледа актуализирането на щатното разписание на ЕЦПКЗ, необходимо за адаптирането му към новата планирана структура на центъра, описана в съобщението на Комисията от 13 ноември и интегрирана в одобрените бюджетни кредити в бюджета за 2009 г.

Поради това е необходимо Комисията да представи коригиращ бюджет, в който са интегрирани промените в щатното разписание на ЕЦПКЗ, необходими, за да бъде то в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета от 13 ноември и с одобрените средства, отпуснати за бюджета за 2009 г.

Предложеното щатно разписание предполага отпускането на 40-те допълнителни места за временно назначени лица. Пълното щатно разписание е включено в бюджетното приложение. Подробностите по целеви области са, както следва:

Цел	Наименование	Нови места за 2009 г.	Общо места за временно назначени лица до края на 2009 г.
1	Според заболяването	9	27
2	Наблюдение	6	28
3	Научни консултации	6	23
4	Подготвеност и възможност за реагиране	5	19
5	Обучение	1	7
6	Комуникация в областта на здравето	6	21
7	Партньорства	1	5
Вътрешни	Управление	1	9
Вътрешни	Административни услуги	5	31
Общо		40	170

#### 4. ЕВРОПЕЙСКА ЖЕЛЕЗОПЪТНА АГЕНЦИЯ (ERA)

Щатното разписание за 2009 г., одобрено в рамките на общносттания бюджет, не отразява изцяло нуждите на агенцията що се отнася до разширените ѝ компетенции съгласно Регламент (ЕО) № 1335/2008 от 16 декември 2008 г.<sup>5</sup> и политиката ѝ по отношение на персонала, включително професионалното развитие (съгласно посоченото в многогодишния план за политиката по отношение на персонала за периода 2009—2011 г. на агенцията). Следователно щатното разписание се нуждае от изменение:

- Предходните щатни разписания включваха длъжност AD15 за изпълнителния директор. Тази длъжност бе заличена погрешка от щатното разписание в бюджета за 2009 г. и сега отново трябва да се включи в него.
- Броят на длъжностите AST е увеличен с 3 със съответно намаление на 3 длъжности AD, за да се осигури подходящо ниво административна подкрепа за оперативните дейности на агенцията.

<sup>5</sup> ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 51.

Пълното щатно разписание с всички технически корекции е включено в бюджетното приложение. Общият брой места, одобрени за агенцията, остава непроменен, а корекциите не водят до никакво искане за допълнителен бюджет.

## **5. ИЗМЕНЕНИЕ НА БЮДЖЕТНИТЕ ЗАБЕЛЕЖКИ**

### **5.1. Оперативни услуги, свързани с ГМОСС**

През 2008 г. извършването на подготвителните действия за оперативни услуги от ГМОСС (глобален мониторинг на околната среда и сигурността, бюджетна статия 02 02 11) завърши успешно с приключването на търга в сферата на услугите за спешно реагиране и последващото заделяне на бюджетните кредити. Следващата стъпка от действията през 2009 г. е въвеждането на свързан с референтните данни елемент на услугите в партньорство със съществуващи доставчици на данни като националните картографски агенции. При все това бюджетната забележка следва да се измени съответно (вж. преработената забележка в бюджетното приложение).

### **5.2. Инструмент за прехрана**

След споразумението за инструмента за бързо реагиране на покачването на цените в развиващите се страни, постигнато между Европейската комисия, Европейския съвет и Европейския парламент, условията, на които следва да се отговаря за получаване на финансиране, следва да се разширят, за да обхванат и субекти като неправителствените организации (НПО) и недържавните участници. Вследствие на това методите на изпълнение, които първоначално разчитат изключително на партньорствата с международни и регионални организации, ще трябва да се адаптират съответно. Обхващането на НПО и недържавни участници по-специално ще наложи Комисията да проследява нещата на място по-отблизо и с участието на повече персонал. За да може да се набере външен персонал в делегациите с финансиране по бюджетен ред 21 01 04 05 „Инструмент за бързо реагиране по отношение на бързо повишаващите се цени на хранителните продукти в развиващите се страни — разходи за административно управление“, Комисията предлага да измени бюджетната забележка съответно, без да изменя сумите, които вече са одобрени от бюджетния орган за административно управление.